

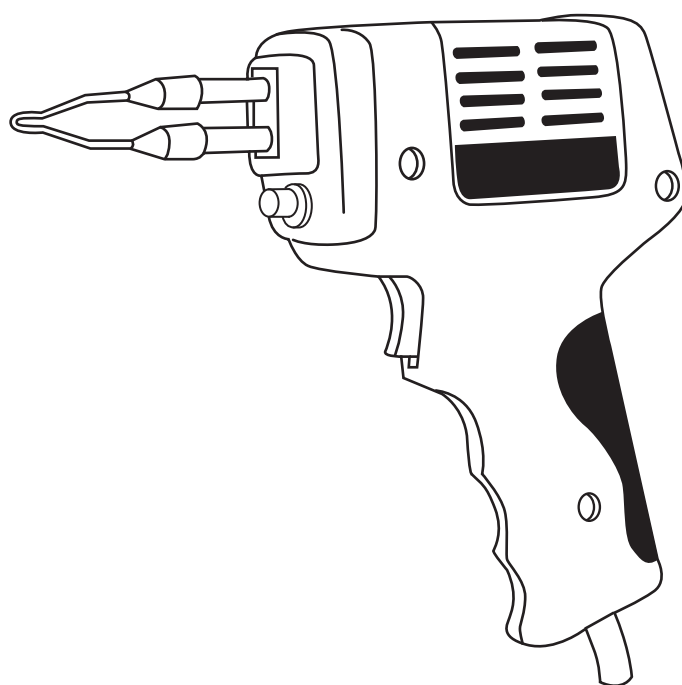
# KIT SEK 100W

**ES** Manual de Utilización

**FR** Manuel d'instructions

**PT** Manual de utilização

**EN** Instruction manual



**SALKI**



ES

# ÍNDICE

**4** Piezas

**4** Información técnica (SEK 100W)

**4** Información técnica (30W)

**4** Manual del usuario

**4** Mantenimiento

**5** Instrucciones de seguridad

**6** Lista de piezas

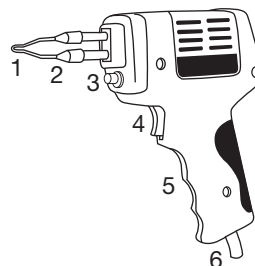
**6** Notas

# KIT SEK 100W

ES

## PIEZAS

1	Punta de soldadura
2	Tornillo
3	Luz
4	Interruptor
5	Mango
6	Enchufe



## INFORMACIÓN TÉCNICA (SEK 100 W)

Potencia	100 W
Tensión	220-240V~
Frecuencia	50 Hz
Aislamiento	Clase II

## INFORMACIÓN TÉCNICA (30 W)

Potencia	30 W
Tensión	230-240V~
Frecuencia	50 Hz
Aislamiento	-



## MANUAL DEL USUARIO

Antes de utilizar la pistola, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la corriente eléctrica coincidan con la información técnica anterior. Los números que se muestran aquí hacen referencia a la ilustración anterior.

1. Utilizando el **cable (n.º 6)**, conecte la pistola a una fuente de alimentación de 230 V/50 Hz.
2. Sujetando la pistola por el **mango (n.º 5)** coloque la **punta de soldadura (n.º 1)** en el punto que desee soldar.
3. Encienda el **interruptor (n.º 4)** y la **luz (n.º 3)** se iluminará.
4. La pistola tardará de 6 a 8 segundos en alcanzar la temperatura necesaria (230 °C).
5. Cuando termine de soldar, apague el **interruptor (n.º 4)**.

Al pulsar el **interruptor (n.º 4)** la pistola continuará calentándose. No pulse el **interruptor (n.º 4)** durante largos periodos de tiempo mientras esté soldando.

Al soltar el **interruptor (n.º 4)**, la temperatura disminuirá rápidamente. Si se pulsa el **interruptor (n.º 4)**, la temperatura subirá rápidamente. Mantener la pistola a una temperatura constante prolonga su vida útil.

Antes de utilizar la pistola, lubrique la **punta de soldadura (n.º 1)**.

Esta pistola hace un uso eficiente de la energía, ya que alcanza la temperatura de trabajo con mucha rapidez.

La forma de la **punta de soldadura (n.º 1)** le permite contactar parcialmente con la pieza de trabajo.

## MANTENIMIENTO

La pistola y la **punta de soldadura (n.º 1)** se han diseñado de forma que se puedan desconectar fácilmente para su sustitución ocasional.

### Sustitución de la punta

Desenrosque los dos tornillos que conectan la **punta de soldadura (n.º 1)** a la pistola. Tire de la punta usada, sustitúyala y vuelva a enroscar los dos tornillos.

### Atención:

1. Antes de usar el aparato, verifique los requisitos eléctricos e inspeccione visualmente la pistola y el soporte de trabajo.
2. Nunca utilice la pistola bajo la lluvia.
3. Asegúrese de que no haya objetos extraños en el interior de la pistola.
4. Nunca desmonte la pistola. Contacte con un técnico de servicio autorizado.
5. Desconecte la pistola de la fuente de alimentación cuando no la esté utilizando.

**6. Uso previsto: Este producto es para uso doméstico en interiores.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Tenga cuidado, cuando se utilizan herramientas eléctricas deben seguirse las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales. Lea por completo el manual antes de utilizar la pistola para soldar. Guarde este manual.

### 1. Mantenga limpia la zona de trabajo.

Las zonas de trabajo desordenadas aumentan el riesgo de sufrir lesiones.

### 2. Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo.

Nunca exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos inflamables o gasolina.

### 3. Protéjase de las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (tuberías, radiadores, estanterías, neveras) cuando utilice herramientas eléctricas.

### 4. Mantenga a los niños alejados de las herramientas eléctricas.

No permita que nadie entre en contacto con la herramienta o el cable de alimentación. Mantenga a todos los visitantes fuera de la zona de trabajo.

### 5. Guarde las herramientas que no esté utilizando.

Cuando no se estén utilizando, las herramientas deberían guardarse en un lugar seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.

### 6. No fuerce la herramienta.

Funcionará de forma más eficiente y segura a la potencia normal para la que fue diseñada.

### 7. Utilice la herramienta adecuada.

No fuerce herramientas pequeñas para hacer tareas que corresponden a herramientas pesadas. Utilice las herramientas solo para su uso previsto.

### 8. Utilice ropa adecuada.

No lleve ropa floja ni joyas. Pueden engancharse en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes de goma y calzado antideslizante cuando se trabaja en el exterior. Cúbrase la cabeza para proteger el pelo cuando lo lleve largo.

### 9. Utilice gafas de seguridad adecuadas.

Si es necesario, utilice un protector facial o una máscara antipolvo.

### 10. No maltrate el cable.

Nunca lleve la herramienta colgada del cable ni tire de él para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, de todos los líquidos y de los bordes afilados.

### 11. No se estire demasiado.

Mantenga los pies firmemente asentados en el suelo y una posición equilibrada en todo momento.

### 12. Preste atención al mantenimiento de las herramientas.

Mantenga las herramientas limpias y afiladas para que funcionen bien y su uso sea seguro. Siga los procedimientos de mantenimiento regular. Inspeccione periódicamente los cables y los alargadores de la herramienta. Si están dañados, recurra a un técnico de servicio autorizado para su reparación. Mantenga el mango seco, limpio y sin grasa ni aceite.

### 13. Desconecte las herramientas.

Desconecte las herramientas cuando no estén en uso o se estén realizando tareas de mantenimiento.

### 14. Retire las llaves de ajuste.

Antes de encender la herramienta, asegúrese de que no haya llaves o herramientas de ajuste conectadas.

### 15. Evite el encendido accidental.

Nunca lleve una herramienta enchufada con el dedo en el interruptor. Apague el interruptor antes de enchufarla.

### 16. Alargadores para exteriores.

Cuando trabaje en el exterior, utilice alargadores especiales para uso en exteriores.

### 17. Permanezca atento.

Utilice el sentido común. Preste atención al trabajo. No utilice la herramienta cuando esté demasiado cansado.

### 18. Compruebe si hay piezas dañadas.

Antes de utilizar la herramienta, compruebe si hay piezas dañadas para garantizar un funcionamiento seguro. Compruebe la alineación de las piezas móviles, si hay piezas rotas, la sujeción de las piezas móviles, el montaje correcto y cualquier condición que pueda afectar al funcionamiento seguro. Cualquier protección o pieza que esté dañada debe ser sustituida o reparada por un técnico de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no se enciende o apaga correctamente. Haga que un técnico de servicio autorizado sustituya el interruptor si tiene algún defecto.

### 19. Advertencia.

El uso de cualquier accesorio distinto de los recomendados en este manual puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones personales.

### 20. Las reparaciones debe realizarlas solo un técnico de servicio autorizado.

Esta herramienta eléctrica solo debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado. No la repare usted mismo, ya que podría dañar la herramienta y ponerse en peligro.

**Guarde estas instrucciones.**

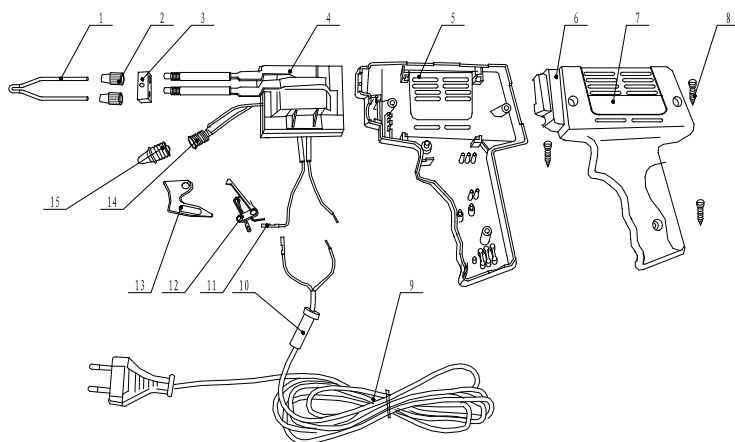
# KIT SEK 100W

## LISTA DE PIEZAS

Nº	Descripción
1	Punta de soldadura
2	Elástico móvil
3	Pieza fija de aislamiento térmico
4	Transformador
5	Carcasa trasera (a)
6	Carcasa delantera (b)
7	Placa de identificación
8	Tornillo
9	Cable
10	Blindaje del cable
11	Placa de terminales
12	Interruptor
13	Pulsador
14	Portalámparas
15	Bombilla

## NOTA

Algunas partes se mencionan y se muestran solo a efectos ilustrativos y no están disponibles individualmente como piezas de recambio.



### LEA ATENTAMENTE EL TEXTO SIGUIENTE

El fabricante y/o el distribuidor facilitan el diagrama de piezas de este manual únicamente como herramienta de consulta. Ni el fabricante ni el distribuidor ofrecen ninguna declaración o garantía de ningún tipo al comprador indicando que este está capacitado para hacer reparaciones en el producto o sustituir cualquier pieza del producto. De hecho, el fabricante y/o el distribuidor declaran expresamente que todas las reparaciones y sustituciones de piezas deben ser realizadas por técnicos de servicio autorizados y no por el comprador. El comprador asume todos los riesgos y responsabilidades derivados de las reparaciones en el producto original o la instalación de piezas de recambio realizadas por él.

FR

# SOMMAIRE

**8** Parts

**8** Fiche technique (SEK 100W)

**8** Fiche technique (30W)

**8** Notice D'utilisation

**8** Entretien

**9** Consignes de sécurité

**10** Liste de pièces

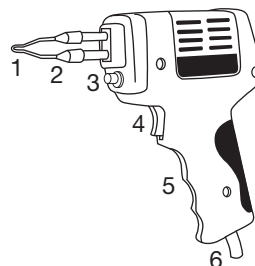
**10** Remarque

# KIT SEK 100W

FR

## PARTS

1	Panne à souder
2	Vis
3	Voyant lumineux
4	Interrupteur
5	Poignée
6	Fiche



## FICHE TECHNIQUE (SEK 100 W)

Puissance	100 W
Tension	220-240V~
Fréquence	50 Hz
Isolation	Classe II

## FICHE TECHNIQUE (30 W)

Puissance	30 W
Tension	230-240V~
Fréquence	50 Hz
Isolation	-



## NOTICE D'UTILISATION

Avant d'utiliser le pistolet, s'assurer que le voltage et la fréquence d'alimentation concordent avec les données de la fiche technique ci-dessus. Les chiffres indiqués ici renvoient aux illustrations ci-dessus.

1. À l'aide du **cordón (#6)**, connecter le pistolet à une source d'alimentation de 230 V/50 Hz.
2. En tenant le pistolet par la poignée (#5) placer la panne à souder (#1) sur le point à souder.
3. Actionner l'**interrupteur (#4)** et le **voyant (#3)** s'allumera.
4. Il faut 6 à 8 secondes au pistolet pour monter en température (230 °C).
5. Après avoir soudé, mettre l'**interrupteur (#4)** hors tension.

Quand on maintient la pression sur l'**interrupteur (#4)**, le pistolet continue de chauffer.

Ne pas appuyer longtemps sur l'**interrupteur (#4)** pendant la soudure.

Quand on relâche l'**interrupteur (#4)**, la température diminue rapidement. Appuyer sur l'**interrupteur (#4)** entraîne une montée rapide de la température.

Maintenir le pistolet à température constante prolonge la vie de l'appareil.

Avant d'utiliser le pistolet, lubrifier la **panne à souder (#1)**.

Ce pistolet est écoénergétique car il monte en température très rapidement.

La forme de la **panne à souder (#1)** permet un contact partiel avec la pièce à souder.

## ENTRETIEN

Le pistolet et la **panne à souder (#1)** sont conçus pour être déconnectés sans effort et, éventuellement, remplacés.

### Remplacement de la panne

Desserrer les deux vis qui fixent la **panne à souder (#1)** au pistolet. Retirer la vieille panne, la remplacer et resserrer les deux vis.

### Attention:

1. Avant utilisation, observer les consignes relatives à l'électricité et inspecter le pistolet et l'espace de travail.
2. Ne jamais utiliser le pistolet sous la pluie.
3. S'assurer qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le pistolet.
4. Ne jamais démonter le pistolet. Contacter un service technique agréé.
5. Débrancher le pistolet de la source d'alimentation lorsqu'on ne l'utilise pas.

**6. Utilisation prévue: Le produit est conçu pour une utilisation domestique, à l'intérieur.**



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! Des précautions de sécurité élémentaires doivent être prises avec les outils électriques afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de dommages corporels. Lire attentivement la notice avant de mettre le pistolet à souder en marche. Conserver cette notice.

### 1. Tenir propre l'espace de travail.

Les espaces de travail et les établis encombrés sont une source d'accidents et de blessures.

### 2. Tenir compte de l'environnement de l'espace de travail.

Ne jamais exposer les outils électriques à la pluie. Ne jamais utiliser les outils électriques dans des lieux humides ou mouillés. Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides inflammables ou d'essence.

### 3. Se protéger contre les chocs électriques.

En utilisant des outils électriques, éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

### 4. Tenir les enfants à l'écart.

Ne permettre à personne de toucher l'outil ou le cordon d'alimentation. Tenir les visiteurs à distance de l'espace de travail.

### 5. Ranger l'outil après l'avoir mis à l'arrêt.

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec, sous clé et hors de portée des enfants.

### 6. Ne pas forcer sur l'outil.

L'outil travaillera mieux et sera plus sûr si on l'emploie à la vitesse et conformément à l'usage pour lesquels il est prévu.

### 7. Utiliser l'outil approprié.

Ne pas forcer sur les outils légers pour réaliser des travaux normalement effectués avec des outils plus lourds. N'utiliser l'outil qu'aux fins pour lesquelles il est prévu.

### 8. Porter des vêtements appropriés

Ne porter ni vêtements amples, ni bijoux. Ils pourraient être happés par des parties en mouvement. Pour les travaux à l'extérieur, le port de gants de caoutchouc et de chaussures antidérapantes est recommandé. Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

### 9. Porter des lunettes de protection appropriées.

Si nécessaire, utiliser un écran facial ou un masque anti-poussière.

### 10. Ne pas malmener le cordon d'alimentation.

Ne jamais porter l'outil en le tenant par le câble, ni tirer sur le câble pour le débrancher de la prise de courant. Tenir le câble loin des sources de chaleur, des liquides et des arêtes tranchantes.

### 11. Ne pas dépasser sa portée.

Toujours demeurer dans une position stable et garder l'équilibre.

### 12. Entretenir les outils avec soin.

Pour des performances meilleures et plus sûres, tenir les outils propres et affûtés. Suivre les consignes d'entretien avec régularité. Inspecter périodiquement les cordons et les rallonges de l'outil. S'ils sont endommagés, faire appel à un technicien agréé pour les réparer. Tenir la poignée sèche, propre et exempte de graisse et d'huile.

### 13. Déconnecter les outils.

Les déconnecter lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant un entretien ou une opération de maintenance.

### 14. Retirer les clés de réglage.

Avant de mettre l'outil sous tension, veiller à en retirer les clés de réglage.

### 15. Éviter les démarrages intempestifs.

Ne jamais porter un outil branché en ayant un doigt sur l'interrupteur. Mettre l'interrupteur en position arrêt avant de le brancher à la source d'alimentation.

### 16. Utilisation de rallonges à l'extérieur.

À l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet.

### 17. Rester vigilant.

Faire preuve de bon sens. Ne pas se laisser distraire. Ne pas utiliser l'outil en cas de fatigue.

### 18. Vérifier si des pièces sont endommagées.

Avant utilisation, s'assurer que l'outil ne présente aucune pièce endommagée et qu'il est en mesure de remplir sa fonction. S'assurer que les pièces mobiles sont bien alignées et fixées, qu'aucune n'est cassée et vérifier tout ce qui peut affecter le bon fonctionnement de l'outil. Toutes les protections ou pièces détachées endommagées doivent être remplacées ou réparées par un service technique agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche. Faire remplacer les interrupteurs par un service technique agréé.

### 19. Attention.

L'utilisation d'autres accessoires que ceux recommandés dans cette notice peut comporter des risques de blessure corporelle.

### 20. Réparation par un service technique agréé uniquement.

Cet outil électrique ne doit être réparé que par un service technique agréé. Ne jamais le réparer soi-même au risque de l'endommager ou de se blesser.

**Conserver ces consignes.**

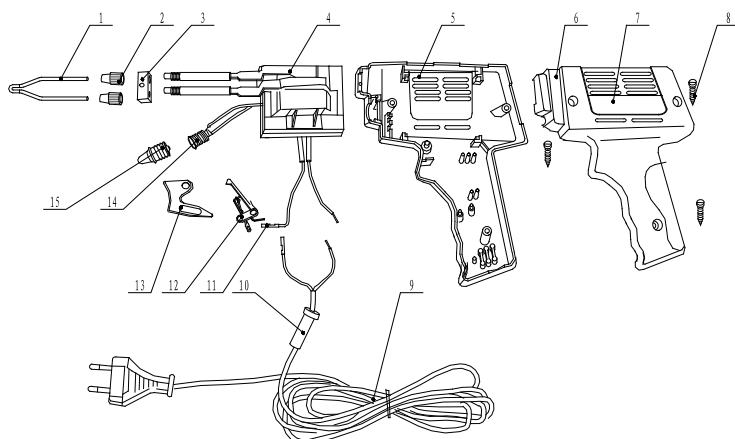
# KIT SEK 100W

## LISTE DE PIÈCES

N°	Description
1	Panne à souder
2	Embout caoutchouc amovible
3	Pièce fixe d'isolation thermique
4	Transformateur
5	Couverture arrière (a)
6	Couverture avant (b)
7	Plaque signalétique
8	Vis
9	Cordon
10	Protecteur de câble
11	Plaque terminale
12	Interrupteur
13	Bouton poussoir
14	Douille
15	Ampoule

## REMARQUE

Certaines pièces, énumérées et montrées ici à titre d'illustration uniquement, ne sont pas disponibles à l'unité en tant que pièces détachées.



### PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT CE QUI SUIT

Le fabricant et/ou le distributeur a fourni le diagramme des pièces figurant dans cette notice à titre purement indicatif. Ni le fabricant, ni le distributeur ne garantit explicitement ou implicitement à l'acheteur qu'il est qualifié pour réparer le produit ou en remplacer les pièces. Le fabricant et/ou le distributeur déclare expressément en revanche que les réparations et le remplacement des pièces doivent être exécutés, non par l'acheteur, mais par un service technique agréé. L'acheteur assume tous les risques et responsabilités imputables à la réparation du produit original, au remplacement de ses pièces ou à l'installation de toutes pièces de rechange, s'il les a effectués lui-même.

PT

# ÍNDICE

**12** Peças

**12** Informação técnica (SEK 100W)

**12** Informação técnica (30W)

**12** Manual do utilizador

**12** Manutenção

**13** Instruções de segurança

**14** Lista de peças

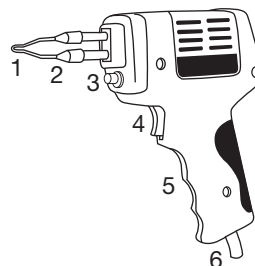
**14** Nota

# KIT SEK 100W

PT

## PEÇAS

1	Ponta de soldar
2	Parafuso
3	Luz
4	Interruptor
5	Cabo
6	Ficha



## INFORMAÇÃO TÉCNICA (SEK 100W)

Potência	100 W
Tensão	220-240V~
Frequência	50 Hz
Isolamento	Classe II

## INFORMAÇÃO TÉCNICA (30W)

Potência	30 W
Tensão	230-240V~
Frequência	50 Hz
Isolamento	-



## MANUAL DO UTILIZADOR

Antes de utilizar a Pistola, certifique-se de que a tensão e frequência da corrente elétrica correspondem à informação técnica acima. Os números aqui indicados referem-se à ilustração acima.

1. Utilizando o **Cabo de alimentação (#6)**, ligue a pistola a uma fonte de alimentação de 230V/50Hz.
2. Segurando a pistola pelo **Cabo (#5)**, coloque a **Ponta de Soldar (#1)** no local onde pretende soldar.
3. Ligue o **Interruptor (#4)** e a **Lâmpada (#3)** irá acender.
4. Demorará entre 6 a 8 segundos para que a pistola atinja a temperatura (230 graus C).
5. Quando terminar de soldar, desligue o **Interruptor (#4)**.

Enquanto pressionar o **Interruptor (#4)**, a pistola continuará a aquecer. Não pressione o **Interruptor (#4)** durante períodos longos de tempo enquanto estiver a soldar.

Quando solta o **Interruptor (#4)**, a temperatura diminui rapidamente. Pressionando o **Interruptor (#4)**, a temperatura aumenta rapidamente. Manter a pistola a uma temperatura constante prolonga a sua vida útil.

Antes de utilizar a pistola, lubrifique a **Ponta de Soldar (#1)**.

Esta pistola apresenta uma utilização eficiente de energia, uma vez que atinge a temperatura muito facilmente.

A forma da **Ponta de Soldar (#1)** permite o contacto parcial com a peça.

## MANUTENÇÃO

A pistola e a **Ponta de Soldar (#1)** foram concebidas para serem facilmente retiradas para efetuar substituições ocasionais.

### Substituição da Ponta

Desaperte os dois parafusos que ligam a **Ponta de Soldar (#1)** à pistola. Retire a ponta, substitua-a e substitua também os dois parafusos.

### Atenção:

1. Antes da utilização, verifique os requisitos de energia e inspecione visualmente a pistola e o seu local de trabalho.
2. Nunca utilize a pistola à chuva.
3. Certifique-se de que não existem objetos estranhos nas peças internas da pistola.
4. Nunca desmonte a pistola. Contacte um técnico de manutenção autorizado.
5. Desligue a pistola da fonte de alimentação quando não está a utilizá-la.

### **6. Utilização pretendida: O produto é apenas para utilização doméstica.**

Aviso! Quando utiliza ferramentas elétricas deve seguir as precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais. Leia o manual totalmente antes de tentar operar a pistola de soldar. Guarde este manual.

### **1. Mantenha a sua área de trabalho limpa.**

Áreas e bancadas desorganizadas aumentam a probabilidade de ferimentos.

### **2. Tenha em atenção o ambiente da sua área de trabalho.**

Não exponha as ferramentas elétricas à chuva. Não utilize ferramentas elétricas em locais húmidos ou molhados. Mantenha a sua área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas elétricas perto de líquidos inflamáveis ou gasolina.

### **3. Proteção contra choques elétricos.**

Evite o contacto do corpo com superfícies aterradas (tubos, radiadores, fornos e refrigeradores) quando operar ferramentas elétricas.

### **4. Mantenha as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças.**

Não deixe ninguém tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação. Mantenha todos os visitantes fora da área de trabalho.

### **5. Armazene ferramentas inativas**

Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas deverão ser armazenadas num local seco, fechado ou fora do alcance das crianças.

### **6. Não force a ferramenta.**

Írá operar de forma mais eficaz e segura à velocidade normal para a qual foi projetada.

### **7. Utilize a ferramenta correta.**

Não force ferramentas pequenas para realizar o trabalho de ferramentas pesadas. Opere ferramentas somente para o uso pretendido.

### **8. Utilize vestuário adequado.**

Não use roupas largas ou jóias. Poderão ficar presas nas peças móveis. Recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante ao trabalhar ao ar livre. Use uma cobertura para proteger cabelos compridos.

### **9. Utilize óculos de segurança adequados.**

Se necessário, use uma viseira ou máscara contra o pó.

### **10. Não force o cabo de alimentação.**

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo de alimentação ou arranque de uma tomada elétrica. Mantenha o cabo de alimentação longe do calor, líquidos e extremidades afiadas.

### **11. Não se estique.**

Mantenha uma posição e equilíbrio adequados em todos os momentos.

### **12. Mantenha as ferramentas com cuidado.**

Por questões de segurança e desempenho, mantenha as ferramentas limpas e afiadas. Realize procedimentos de manutenção regulares. Inspeccione os cabos de alimentação e extensões elétricas periodicamente. Se estiverem danificados, contacte um técnico de manutenção certificado para efetuar a reparação. Mantenha o cabo seco e limpo, sem gordura ou óleo.

### **13. Desligue as ferramentas.**

Desligue-as quando não estão em utilização, reparação ou manutenção.

### **14. Remova chaves de ajuste e de aperto.**

Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que não existem chaves de ajuste ou ferramentas ligadas ao equipamento.

### **15. Evite arranques involuntários.**

Nunca transporte uma ferramenta ligada com o seu dedo no interruptor. Desligue o interruptor antes de a ligar.

### **16. Extensões elétricas exteriores.**

Ao trabalhar ao ar livre, utilize extensões elétricas de qualidade.

### **17. Esteja atento.**

Use bom senso. Preste atenção ao seu trabalho. Não opere a ferramenta se estiver exausto.

### **18. Verifique se existem peças danificadas.**

Antes de utilizar, verifique a existência de peças danificadas para garantir uma operação segura. Verifique o alinhamento das peças móveis, a existência de peças partidas, a ligação das peças móveis, montagem adequada ou quaisquer condições que possam afetar um funcionamento seguro. Qualquer proteção ou peça que esteja danificada deverá ser substituída ou reparada por um técnico de manutenção autorizado. Não utilize a máquina se o interruptor não ligar ou desligar corretamente. Os interruptores defeituosos deverão ser substituídos por um técnico autorizado.

### **19. Aviso.**

A utilização de qualquer acessório ou dispositivo para além dos recomendados neste manual poderá aumentar o risco de ferimentos pessoais.

### **20. Reparações efetuadas apenas por um técnico autorizado.**

Esta ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por um técnico autorizado. Não efetue a reparação sozinho ou poderá causar danos à ferramenta e colocar-se em perigo.

**Guarde estas instruções.**

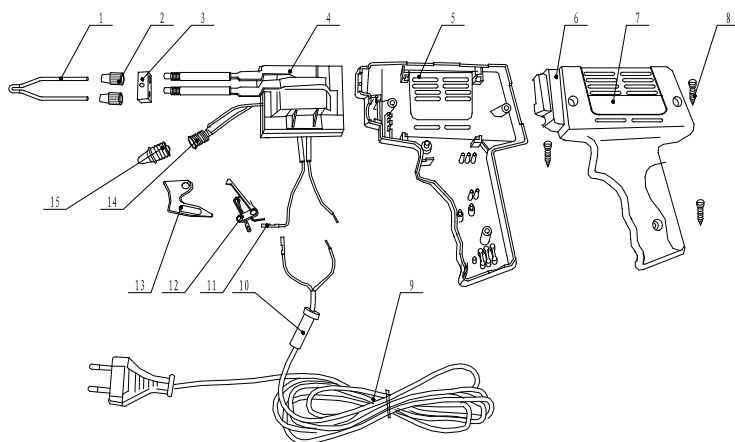
# KIT SEK 100W

## LISTA DE PEÇAS

Nº	Descrição
1	Ponta de soldar
2	Elástico móvel
3	Peça fixa de isolamento térmico
4	Transformador
5	Tapa traseira (a)
6	Tapa dianteira (b)
7	Placa de identificação
8	Parafuso
9	Cabo de alimentação
10	Proteção do cabo de alimentação
11	Placa de terminais
12	Interruptor
13	Botão de pressão
14	Casquilho da lâmpada
15	Lâmpada

## NOTA

Algumas peças são listadas e mostradas apenas para fins ilustrativos e não estão disponíveis individualmente como peças de substituição.



### **POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE A SEGUINTE INFORMAÇÃO**

O fabricante e/ou distribuidor forneceu o diagrama de peças apresentado neste manual apenas como ferramenta de referência. Nem o fabricante, nem o distribuidor fornecem ao comprador qualquer declaração ou garantia de qualquer tipo que o/a habilita a efetuar quaisquer reparações ao produto ou que ele/ela está qualificado/a a substituir quaisquer peças do produto. Na realidade, o fabricante e/ou distribuidor declaram expressamente que todas as reparações e substituições de peças devem ser realizadas por técnicos certificados e autorizados, e não pelo comprador. O comprador assume todos os riscos e responsabilidades decorrentes das reparações efetuadas por si ao produto original ou às peças de substituição, ou decorrentes da instalação de peças de substituição.

# INDEX

**16** Parts

**16** Technical information (SEK 100W)

**16** Technical information (30W)

**16** User's manual

**16** Maintenance

**17** Safety instructions

**18** Parts list

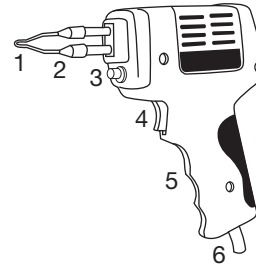
**18** Note

# KIT SEK 100W

EN

## PARTS

1	Soldering Tip
2	Screw
3	Light
4	Switch
5	Handle
6	Power cord



## TECHNICAL INFORMATION (SEK 100W)

Power	100 W
Voltage	220-240V~
Frequency	50 Hz
Insulation	Class II

## TECHNICAL INFORMATION (30W)

Power	30 W
Voltage	230-240V~
Frequency	50 Hz
Insulation	-



## USER'S MANUAL

Before using the Gun, make sure your voltage and electric current frequency match with the technical information above. The numbers shown here refer to the illustration above.

1. Using the **Cord (#6)**, connect the gun to a 230V/50Hz power supply.
2. Holding the gun by the **Handle (#5)** place the **Solder Tip (#1)** on the point you wish to solder.
3. Turn on the **Switch (#4)** and the **Light (#3)** will shine on.
4. It will take 6 to 8 seconds for the gun to reach temperature (230 degrees C).
5. When finished soldering, turn off the **Switch (#4)**.

As you depress the **Switch (#4)** the gun will continue to heat up. Do not depress the **Switch (#4)** for long periods of time while soldering.

When you let go of the **Switch (#4)**, the temperature diminishes quickly. Depressing the **Switch (#4)** quickly raises the temperature. Keeping the gun at a constant temperature extends the life of the gun.

Before using the gun, lubricate the **Soldering Tip (#1)**.

This gun is energy efficient as it reaches temperature very quickly.

The shape of the **Soldering Tip (#1)** allows you to partially contact the work piece.

## MAINTENANCE

The gun and the **Soldering Tip (#1)** are designed to easily disconnect for occasional replacement.

### Tip Replacement

Unscrew the two screws connecting the **Soldering Tip (#1)** to the gun. Pull off the old tip, replace it, and replace the two screws.

### Attention:

1. Before using, verify the electricity requirements and visually inspect the gun and your work stand.
2. Never use the gun in the rain.
3. Make sure no foreign objects are in the gun's internal parts.
4. Never dismantle the gun. Contact an authorized service technician.
5. Disconnect the gun from the power source when not in use.

**6. Intended use: The product is intended for indoor domestic use.**



## SAFETY INSTRUCTIONS

Warning, when using electric tools basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury. Read the entire manual before attempting to operate the soldering gun. Save this manual.

**1. Keep work area clean.**

Cluttered areas and benches invite injuries.

**2. Consider work area environment.**

Never expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools near flammable liquids or gasoline.

**3. Guard against electric shock.**

Prevent body contact with grounded surfaces (pipes, radiators, ranges, refrigerators) when open operating power tools.

**4. Keep children away from power tools.**

Do not let anyone contact the tool or the power cord. Keep all visitors out of the work area.

**5. Store idle tools.**

When not in use, tools should be stored in a dry, out of reach, or locked location, away from children.

**6. Do not force tool.**

It will operate more efficiently and safer at the normal rate it was designed for.

**7. Use right tool.**

Don't force small tools to do the job of heavy tools. Operate tools for intended use only.

**8. Dress Properly.**

Do not wear loose clothing or jewelry. They may become caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear a protective hair covering to contain long hair.

**9. Use proper safety glasses.**

If necessary, use a face shield or dust mask.

**10. Don't abuse cord.**

Never carry the tool by the cord or yank it out of a power receptacle. Keep cord away from heat, all liquids, and sharp edges.

**11. Don't overreach.**

Keep proper footing and balance at all times.

**12. Maintain tools with care.**

For safety and performance, keep tools clean and sharp. Follow regular maintenance procedures. Inspect tool cords and extension cords periodically. If damaged, use a certified service technician to repair. Keep handle dry, clean, and free from grease or oil.

**13. Disconnect tools.**

Disconnect when not in use, servicing, or performing maintenance.

**14. Remove adjusting keys and wrenches.**

Before turning on the tool, make sure no adjustment keys or tools are connected to the tool.

**15. Avoid unintentional starting.**

Never carry a plugged in tool with your finger on the switch. Turn switch off before plugging it in.

**16. Outdoor extension cords.**

When working outdoors, use outdoor rated extension cords.

**17. Stay alert.**

Use common sense. Pay attention to your work. Do not operate tool when overtired.

**18. Check for damaged parts.**

Before using, check the tool for damaged parts to insure safe operation. Check alignment of moving parts, for broken parts, binding of moving parts, proper mounting, and any conditions that might affect safe operation. Any guard or part that is damaged should be replaced or repaired by a authorized service technician. Do not use the tool if switch does not turn on or off properly. Have defective switches replaced by an authorized service technician.

**19. Warning.**

Use of any accessory or attachment other than those recommended in this manual may present the risk of personal injury.

**20. Authorized service technician repairs only.**

This electric power tool is must only be repaired by an authorized service center. Do not repair yourself or you may cause damage to the tool and put yourself in danger.

**Save these instructions.**

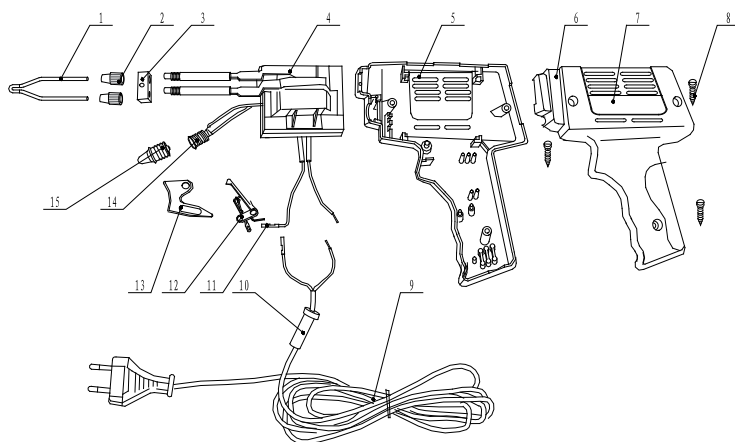
# KIT SEK 100W

## PARTS LIST

N°	Description
1	Soldering Tip
2	Movable elastic
3	Heat insulation fixed piece
4	Transformer
5	Back cover (a)
6	Front cover (b)
7	Nameplate
8	Screw
9	Cord
10	Cord armor
11	Terminal board
12	Switch
13	Push button
14	Bulb socket
15	Bulb

## NOTE

Some parts are listed and shown for illustration purposes only and are not available individually as replacement parts.



### PLEASE READ THE FOLLOWING CAREFULLY

The manufacturer and/or distributor has provided the parts diagram in this manual as a reference tool only. Neither the manufacturer nor distributor makes any representation or warranty of any kind to the buyer that he or she is qualified to make any repairs to the product or that he or she is qualified to replace any parts of the product. In fact, the manufacturer and/or distributor expressly states that all repairs and parts replacements should be undertaken by certified and licensed technicians and not by the buyer. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs to the original product or replacement parts there to, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.

# SALKI

Comersim S.A.U  
C/ Antonio Machado 78-80, 1º  
Edif. Australia (Viladecans Business Park)  
08840 Viladecans (Barcelona)  
A-31017494  
Tel: +34 93 630 53 00 / 902 32 31 30  
FAX: + 34 93 630 20 63 / 902 94 74 34  
www.salki.com - Email: salki@salki.es



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE | EC DECLARATION OF CONFORMITY

El abajo firmante, como Director General de la empresa del epígrafe, con el domicilio indicado en el membrete de este documento, | O abaixo-assinado, como Diretor-Geral da empresa em epígrafe, com domicilio indicado no papel timbrado deste documento, | Je soussigné, en qualité de directeur général de l'entreprise qui figure sur l'épigraphe, dont le siège se situe à l'adresse indiquée dans l'entête de ce document, | The undersigned, as the General Manager of the company indicated above, with registered address as shown on the letterhead of this document,

DECLARA | DECLARA | DÉCLARE | HEREBY DECLARES:

Que la herramienta: | Que a ferramenta: | Que l'outil: | That the tool:

Modelo | Modelo | Modèle | Model

KIT SEK 100W (SEK 100W + 30W)

Cumple con los requisitos y condiciones establecidas en la Directiva Europea 2006/95/EC (LVD), Directiva Europea 2004/108/EC (EMC) y Directiva RoHS 2011/65/EU | Cumpre os requisitos e condições estabelecidos na Diretiva Europeia 2006/95/EC (LVD), Diretiva Europeia 2004/108/EC (EMC) e Directiva RoHS 2011/65 | Est conforme aux exigences et conditions établies dans la Directive Européenne 2006/95/EC (LVD), dans la Directive Européenne 2004/108/EC (EMC) et dans RoHS Directive 2011/65/EU | Meets the requirements and conditions established in EU Directive 2006/95/EC (LVD), EU Directive 2004/108/EC (EMC) and RoHS Directive 2011/65/EU.

Normas técnicas armonizadas | Normas técnicas harmonizadas | Normes techniques harmonisées | Harmonized technical standards:

ESTANDARES APLICADOS / STANDARDS APPLIED

EN 60335-1: 2012  
EN 60335-2-45: 2002+A1+A2  
EN 62233: 2008  
EN 55014-1: 2006+A1+A2  
EN 55014-2: 1997+A1+A2  
EN 61000-3-2: 2006+A1+A2  
EN 61000-3-3: 2008

Se firma y sella este documento en Viladecans, a 25 de Julio del año 2014 | Documento assinado e carimbado em Viladecans, a 25 de julho do ano de 2014. | La signature et le cachet sont apposés sur ce document, à Viladecans, le 25 juillet 2014. | Signed and stamped in Viladecans on 25 July 2014.

Company stamp

Técnicas de Anclaje, S.A.  
Parque de Negocios de Viladecans  
Edificio Australia  
C/ Antonio Machado, 78-80, 1ª Planta  
08840 Viladecans (Barcelona)

Signed: Andreu Gomá  
General Manager

**SALKI**

Comersim, S.A.U. - División Retail  
Parque de Negocios de Viladecans  
Edificio Australia - Manzana B  
c/ Antonio Machado, 78-80, 1ª planta  
08840 Viladecans (Barcelona)  
[www.salki.com](http://www.salki.com)